

Słońce przygrzewa coraz mocniej i coraz bardziej chciałoby się wyrwać z czterech ścian do zieleni łąk i lasów. Równie mocno pragniemy swobodnych spotkań towarzyskich, bo po dłużących się pandemicznych zimie i wiosnie brakuje nam bezpośrednich kontaktów międzyludzkich. Ale zanim ruszymy na letnie peregrynacje, by spędzać czas wśród innych ludzi, zróbmy dwie rzeczy: zaszczepmy się i zajrzyjmy na łamy nowego numeru „Awazymyza”.

Kontynuujemy pewne wątki, które pojawiły się w poprzednim numerze. Jeśli zaciekała Was opowieść Jakowa Kefelgo, wojskowego lekarza walczącego w Chinach z epidemią cholery w 1902 roku, znajdziecie teraz więcej informacji o nim i jego bliskich oraz o nietrywnych emigracyjnych losach. Opowie Wam o tym bratanek Jakowa, Michel Kefeli z Paryża, dla którego odkrywanie losów własnej rodziny, tej najbliższej i tej dalszej, stało się prawdziwą pasją. W rozmowie z Hanną Pilecką wraca do początków swoich zainteresowań, które zawiadły go znad Sekwany do Warszawy, Trok, Petersburga i pozwoliły złożyć na nowo odłamki rodzinnej mozaiki.

A co, jeśli nie wszystkie kamyki z przeszłości lśnią chwalebny blaskiem? Z postacią Izydora – Józefa Pileckiego mierzy się jego syn, Konstanty Pilecki, rysując przed nami jego niezwykle barwny, ale też niewolny od cieni, a przez to wzruszająco prawdziwy portret.

Limeryki opublikowane w poprzednim numerze zainspirowały Mariusza Pawelca do sięgnięcia po te perełki absurdałnego humoru pióra polskich autorów i sprawdzenia, czy nie pojawiają się w nich karaïmskie wątki. Zdziwicie się, co znalazł. Zaś Aleksander Babadżan dociekliwie bada karaïmskie archiwalia w Bibliotece Wróblewskich w Wilnie i co rusz odkrywa coś nowego. Tym razem przedstawia dość zaskakującą zawartość teczek z wycinkami prasowymi zgromadzonymi przez Hadży Seraję Szapszała.

Agnieszka Gordon opowiada o cennej inicjatywie zorganizowanej z okazji obchodów Międzynarodowego Dnia Języka Ojczystego, która połączyła dzieci mieszkające w różnych krajach przy wspólnej nauce języka karaïmskiego.

Z zadowoleniem informujemy, że Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji wsparł cztery projekty realizowane przez Związek Karaïmów Polskich: Działalność podstawową, Karaïmskie serwisy internetowe i archiwa cyfrowe, Publikację czasopism karaïmskich: Awazymyz oraz Almanach Karaïmski oraz Popularyzację kultury Karaïmów – najmniejszej mniejszości etnicznej w Polsce. Ze środków Ministra Kultury, Dziedzictwa Narodowego i Sportu z Funduszu Promocji Kultury – państwowego funduszu celowego Projekty dofinansowano: Wydanie karaïmskiego rocznika naukowego pt. „Almanach Karaïmski”, Publikację karaïmskiego czasopisma „Awazymyz” oraz Karaïmską Mapę Muzyczną – działania na żywo.

Fundacja Karaïmskie Dziedzictwo uzyskała wsparcie Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji na trzy zadania: Działalność podstawową, Warsztaty edukacyjno-integracyjne na Litwie 2021 oraz Rozwój wirtualnej mapy obecności Karaïmów w Warszawie www.mapy.karaimi.eu o Cmentarz Karaïmski w Warszawie ■

Spis treści

W mowie przodków

Ludowa piosenka z Krymu
Bir elmany – Jedno jabłko **3**

Ananiasz Zajączkowski
Karaj tili – Język karaïmski **21**

Karaïmskie losy

Michel Kefeli
Garść ziemi **4**

Portret współczesny

Hanna Pilecka
W poszukiwaniu odłamków mozaiki.
Rozmowa z Michelelem Kefeli **14**

Znani i nieznani

Konstanty Pilecki
Izydor – człowiek z krwi i kości.
Rzecz o Józefie Pileckim (1903–1985) **22**

Z kart przeszłości

Aleksander Babadżan
O pewnych teczkach z archiwum Hadży
Seraji Szapszała **34**

Mariusz Pawelec
Limeryki karaïmiki **36**

Tu i tam

Agnieszka Gordon
Dziedzictwo przodków i nowi przyjaciele –
warsztaty karaïmskie online **38**

Wydarzenia i ludzie

Mariola Abkowicz
W Toruniu o turkologii i mniejszościach
turkijskich **40**

Co słyhać?

Kalendarium i wydarzenia **42**